# ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

**της 16ης Δεκεμβρίου 1994**

**για την έγκριση ενιαίου εγγράφου προγραμματισμού που αφορά τις κοινοτικές διαρθρωτικές παρεμβάσεις στις περιοχές του ομόσπονδου κράτους της Κάτω Σαξονίας, η οποία υπάγονται στο στόχο αριθ. 2, στη Γερμανία**

**(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)**

(94/1050/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1988 για τις διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 για την αποστολή των διαρθρωτικών ταμείων, την αποτελεσματικότητά τους και το συντονισμό των παρεμβάσεών τους μεταξύ τους, καθώς και με τις παρεμβάσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και των λοιπών υφισταμένων χρηματοδοτικών οργάνων [1], όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2082/93 [2], και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο,

Μετά από διαβούλευση της επιτροπής για την ανάπτυξη και ανασυγκρότηση των περιφερειών και της ειδικής επιτροπής του άρθρου 124 της συνθήκης,

Εκτιμώντας:

ότι η διαδικασία προγραμματισμού των διαρθρωτικών παρεμβάσεων που υπάγονται στο στόχο αριθ. 2 καθορίζεται στις παραγράφους 8 έως 10 του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1988 για την αποστολή των διαρθρωτικών ταμείων, την αποτελεσματικότητά τους και το συντονισμό των παρεμβάσεών τους μεταξύ τους, καθώς και με τις παρεμβάσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και των άλλων υφισταμένων χρηματοδοτικών οργάνων [3], όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93 [4]· ότι, εντούτοις, το άρθρο 5 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88 προβλέπει, προκειμένου να απλουστευθούν και να επιταχυνθούν οι διαδικασίες προγραμματισμού, ότι τα κράτη μέλη μπορούν να υποβάλουν με ενιαίο έγγραφο προγραμματισμού τις πληροφορίες που απαιτούνται για το πρόγραμμα περιφερειακής και κοινωνικής ανασυγκρότησης που προβλέπεται στο άρθρο 9 παράγραφος 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 και τις πληροφορίες από το άρθρο 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88· ότι το άρθρο 10 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο προβλέπει ότι η Επιτροπή εκδίδει, στην περίπτωση αυτή, ενιαία απόφαση που αφορά ένα ενιαίο έγγραφο και συμπεριλαμβάνει τόσο τα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 3 όσο και τη συνδρομή των ταμείων που αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 3 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88·

ότι η Επιτροπή έχει καταρτίσει, με την απόφαση 94/169/ΕΚ [5], έναν πρώτο κατάλογο βιομηχανικών περιοχών σε παρακμή τις οποίες αφορά ο στόχος αριθ. 2 για την περίοδο μεταξύ 1994 και 1996·

ότι η γερμανική κυβέρνηση υπέβαλε στην Επιτροπή, στις 22 Απριλίου 1994, το ενιαίο έγγραφο προγραμματισμού, που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88, για τις περιοχές του ομόσπονδου κράτους της Κάτω Σαξονίας που υπάγονται στο στόχο 2· ότι το έγγραφο αυτό περιλαμβάνει τα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 9 παράγραφος 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 και στο άρθρο 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88· ότι οι εκτελεσθείσες δαπάνες δυνάμει του παρόντος ενιαίου εγγράφου προγραμματισμού είναι επιλέξιμες, σύμφωνα με το άρθρο 33 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88, από την 1η Ιανουαρίου 1994·

ότι το ενιαίο έγγραφο προγραμματισμού που υπέβαλε το συγκεκριμένο κράτος μέλος περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, την περιγραφή των αξόνων προτεραιότητας που επιλέγησαν καθώς και τις αιτήσεις για παροχή συνδρομής από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης (ΕΤΠΑ) και το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο (ΕΚΤ), καθώς και ενδείξεις για την προγραμματιζόμενη χρησιμοποίηση των πόρων της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων (ΕΤΕ) και άλλων χρηματοδοτικών μέσων, που προβλέπονται για την υλοποίηση του ενιαίου εγγράφου προγραμματισμού·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88, η Επιτροπή καλείται να εξασφαλίσει, στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης, το συντονισμό και τη συνοχή μεταξύ της συνδρομής των Ταμείων και της παρέμβασης της ΕΤΕ και των άλλων χρηματοδοτικών μέσων, συμπεριλαμβανομένων των παρεμβάσεων της ΕΚΑΧ και των λοιπών ενεργειών διαρθρωτικού χαρακτήρα·

ότι η ΕΤΕ συμμετέχει στην επεξεργασία του ενιαίου εγγράφου προγραμματισμού σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88, που εφαρμόζονται κατ' αναλογία με τη σύνταξη ενιαίου εγγράφου προγραμματισμού· ότι δήλωσε ότι προτίθεται να συμμετάσχει στην υλοποίηση του εγγράφου αυτού σύμφωνα με τις θεσμικές διατάξεις που τη διέπουν· ότι,

---

[1] ΕΕ αριθ. L 374 της 31. 12. 1988, σ. 1.
[2] ΕΕ αριθ. L 193 της 31. 7. 1993, σ. 20.
[3] ΕΕ αριθ. L 185 της 15. 7. 1988, σ. 9.
[4] ΕΕ αριθ. L 193 της 31. 7. 1993, σ. 5.
[5] ΕΕ αριθ. L 81 της 24. 3. 1994, σ. 1.

εντούτοις, σ' αυτό το στάδιο δεν ήταν δυνατό να εκτιμηθούν με ακρίβεια τα ποσά των κοινοτικών δανείων που αντιστοιχούν στις ανάγκες της χρηματοδότησης·

ότι το άρθρο 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1866/90 της Επιτροπής της 2ας Ιουλίου 1990 περί ρυθμίσεων σχετικά με τη χρησιμοποίηση του Ecu στην εκτέλεση του προϋπολογισμού των Διαρθρωτικών Ταμείων [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2745/94 [2], προβλέπει ότι στις αποφάσεις της Επιτροπής για την έγκριση ενιαίου έγγραφου προγραμματισμού η διαθέσιμη κοινοτική συνδρομή για το σύνολο της περιόδου και η ετήσια κατανομή της καθορίζονται σε Ecu, σε τιμές του έτους κατά το οποίο λαμβάνεται η απόφαση, και αποτελούν αντικείμενο αυτόματης αναπροσαρμογής· ότι η ετήσια αυτή κατανομή πρέπει να συμβιβάζεται με την προοδευτική αύξηση των πιστώσεων αναλήψεως υποχρεώσεων όπως εμφαίνεται στο παράρτημα ΙΙ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88· ότι η αυτόματη αναπροσαρμογή βασίζεται σε ένα μόνο συντελεστή ετησίως που αντιστοιχεί στους συντελεστές που εφαρμόζονται κάθε χρόνο στις πιστώσεις του κοινοτικού προϋπολογισμού βάσει των μηχανισμών τεχνικής προσαρμογής των δημοσιονομικών προοπτικών·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4254/88 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1988 για τις διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 όσον αφορά το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης [3], όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2083/93 [4], ορίζει στο άρθρο 1 τις ενέργειες στη χρηματοδότηση των οποίων μπορεί να συμμετάσχει το ΕΤΠΑ·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4255/88 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1988 για τις διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 όσον αφορά το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο [5], όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2084/93 [6], ορίζει στο άρθρο 1 τις ενέργειες στη χρηματοδότηση των οποίων μπορεί να συμμετάσχει το ΕΚΤ·

ότι το ενιαίο έγγραφο προγραμματισμού καταρτίσθηκε κατόπιν συμφωνίας με το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης, όπως ορίζεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88·

ότι ορισμένα μέτρα που προβλέπονται δυνάμει του παρόντος ενιαίου εγγράφου προγραμματισμού περιλαμβάνουν τη συγχρηματοδότηση καθεστώτων ενίσχυσης που δεν έχουν ακόμη εγκριθεί από την Επιτροπή και ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να μειωθούν οι δημοσιονομικές αναλήψεις υποχρεώσεων για τα ποσά που αντιστοιχούν στα μέτρα αυτά, έως ότου εγκρίνει η Επιτροπή τα εν λόγω καθεστώτα ενίσχυσης·

ότι η παρούσα παρέμβαση πληροί τους όρους του άρθρου 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88 και ότι κατά συνέπεια τίθεται σε εφαρμογή με μια ολοκληρωμένη προσέγγιση, που συνεπάγεται τη χρηματοδότηση από περισσότερα του ενός ταμεία·

ότι ο δημοσιονομικός κανονισμός, της 21ης Δεκεμβρίου 1977, που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων [7], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚΑΧ, ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2730/94 [8], προβλέπει στο άρθρο 1 ότι για τις νομικές υποχρεώσεις που έχουν αναληφθεί για ενέργειες των οποίων η υλοποίηση επεκτείνεται σε πάνω από ένα δημοσιονομικό έτος, υπάρχει προθεσμία εκτέλεσης που πρέπει να καθορισθεί όσον αφορά τον δικαιούχο, σύμφωνα με την κατάλληλη διαδικασία, κατά την παροχή της ενίσχυσης·

ότι πληρούνται όλες οι υπόλοιπες απαιτούμενες συνθήκες για την παροχή της συνδρομής του ΕΤΠΑ και του ΕΚΤ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Εγκρίνεται το ενιαίο έγγραφο προγραμματισμού, το οποίο καλύπτει την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1994 έως 31 Δεκεμβρίου 1996, για τις κοινοτικές διαρθρωτικές παρεμβάσεις στις περιοχές του ομόσπονδου κράτους της Κάτω Σαξονίας που υπάγεται στο στόχο αριθ. 2, στη Γερμανία.

*Άρθρο 2*

Το ενιαίο έγγραφο προγραμματισμού περιέχει τα ακόλουθα κύρια στοιχεία:

α) τους κύριους άξονες προτεραιότητας που ελήφθησαν υπόψη για την κοινή δράση, τους συγκεκριμένους, ποσοτικά προσδιορισμένους στόχους τους, την εκτίμηση του αναμενομένου αντίκτυπου και τη συνοχή τους με τις οικονομικές, κοινωνικές και περιφερειακές πολιτικές στη Γερμανία·

οι άξονες προτεραιότητας είναι οι εξής:

1. Παραγωγικές επενδύσεις
2. Επενδύσεις σε υποδομές
3. Έρευνα και ανάπτυξη
4. Περιβαλλοντικές επενδύσεις
5. Υποστήριξη της ανάπτυξης των ενδεδειγμένων συστημάτων κατάρτισης
6. Συνεχής επιστημονική κατάρτιση·

β) τη συνδρομή των διαρθρωτικών ταμείων όπως ορίζεται στο άρθρο 4·

γ) τις λεπτομερείς διατάξεις εφαρμογής του ενιαίου εγγράφου προγραμματισμού οι οποίες περιλαμβάνουν:

---

[1] ΕΕ αριθ. L 170 της 3. 7. 1990, σ. 36.
[2] ΕΕ αριθ. L 290 της 11. 11. 1994, σ. 4.
[3] ΕΕ αριθ. L 374 της 31. 12. 1988, σ. 15.
[4] ΕΕ αριθ. L 193 της 31. 7. 1993, σ. 34.
[5] ΕΕ αριθ. L 374 της 31. 12. 1988, σ. 21.
[6] ΕΕ αριθ. L 193 της 31. 7. 1993, σ. 39.
[7] ΕΕ αριθ. L 356 της 31. 12. 1977, σ. 1.
[8] ΕΕ αριθ. L 293 της 12. 11. 1994, σ. 7.

— τις διαδικασίες παρακολούθησης και αξιολόγησης,

— τις διατάξεις δημοσιονομικής εκτέλεσης,

— τους κανόνες συμμόρφωσης προς τις κοινοτικές πολιτικές·

δ) τις διαδικασίες εξακρίβωσης της τήρησης της αρχής της προσθετικότητας, καθώς και μια πρώτη αξιολόγησή της·

ε) τις προβλεπόμενες διατάξεις για τη συμμετοχή των αρμοδίων για το περιβάλλον αρχών στην εφαρμογή του ενιαίου εγγράφου προγραμματισμού·

στ) τα διαθέσιμα μέσα για τεχνική βοήθεια αναγκαία για την προετοιμασία, εφαρμογή ή προσαρμογή των σχετικών ενεργειών.

*Άρθρο 3*

Για λόγους αναπροσαρμογής, η ετήσια κατανομή της μέγιστης συνολικής χορήγησης που προβλέπεται για τη συνδρομή των διαρθρωτικών ταμείων είναι η εξής:

*σε εκατομμύρια Ecu (τιμές 1994)*

| | |
|---|---|
| 1994 | 13,520 |
| 1995 | 14,115 |
| 1996 | 14,880 |
| Σύνολο | 42,515 |

*Άρθρο 4*

Η συνδρομή των διαρθρωτικών ταμείων που χορηγείται δυνάμει του παρόντος ενιαίου εγγράφου προγραμματισμού ανέρχεται σε μέγιστο ποσό 42,515 εκατομμυρίων Ecu.

Οι λεπτομέρειες παροχής της χρηματοδοτικής συνδρομής, συμπεριλαμβανομένης της χρηματοδοτικής συμμετοχής των ταμείων στους διάφορους άξονες και μέτρα που αποτελούν αντικείμενο του παρόντος ενιαίου εγγράφου προγραμματισμού, καθορίζονται στο σχέδιο χρηματοδότησης που επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Η προβλεπόμενη εθνική χρηματοδοτική συμμετοχή η οποία ανέρχεται σε 47 εκατομμύρια Ecu για το δημόσιο τομέα και 36,9 εκατομμύρια Ecu περίπου για τον ιδιωτικό τομέα, μπορεί να καλυφθεί εν μέρει με κοινοτικά δάνεια από την ΕΚΑΧ και την ΕΤΕ.

*Άρθρο 5*

1. Η κατανομή μεταξύ των διαρθρωτικών ταμείων του συνόλου της διαθέσμης κοινοτικής συνδρομής είναι η εξής:

— ΕΤΠΑ: 29,845 εκατομμύρια Ecu,

— ΕΚΤ: 12,670 εκατομμύρια Ecu.

2. Οι αναλήψεις υποχρεώσεων του προϋπολογισμού για την πρώτη δόση έχουν ως εξής:

— ΕΤΠΑ: 3,001 εκατομμύρια Ecu,

— ΕΚΤ: 4,029 εκατομμύρια Ecu.

Σύμφωνα με τις διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 7, αυτές οι αναλήψεις υποχρεώσεων δεν περιλαμβάνουν τα ποσά που αφορούν στα καθεστώτα ενίσχυσης που δεν έχουν ακόμη εγκριθεί από την Επιτροπή. Οι αντίστοιχες αναλήψεις υποχρεώσεων θα πραγματοποιηθούν μετά την έγκριση των σχετικών καθεστώτων ενίσχυσης.

Οι αναλήψεις υποχρεώσεων για τις επόμενες δόσεις βασίζονται στο σχέδιο χρηματοδότησης του ενιαίου εγγράφου προγραμματισμού και στην πρόοδο που πραγματοποιείται κατά την εφαρμογή του.

*Άρθρο 6*

Η κατανομή μεταξύ των διαρθρωτικών ταμείων καθώς και η διαδικασία παροχής της συνδρομής μπορούν να μεταβληθούν μεταγενέστερα, ανάλογα με τα διαθέσιμα κονδύλια και τους δημοσιονομικούς κανόνες βάσει των προσαρμογών που αποφασίσθηκαν σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 25 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88.

*Άρθρο 7*

Η παρούσα απόφαση δεν θίγει τη θέση της Επιτροπής όσον αφορά τα καθεστώτα ενίσχυσης που περιλαμβάνονται στα μέτρα που αναφέρονται γι' αυτό το σκοπό στο ενιαίο έγγραφο προγραμματισμού· σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης, τα καθεστώτα ενίσχυσης πρέπει να εγκριθούν από την Επιτροπή και, κατά συνέπεια, οι αναλήψεις υποχρεώσεων που προκύπτουν από την εφαρμογή τους μειώνονται κατά τα ποσά που αντιστοιχούν σ' αυτά τα καθεστώτα ενίσχυσης, έως ότου αυτά εγκριθούν από την Επιτροπή.

*Άρθρο 8*

Η κοινοτική ενίσχυση αφορά δαπάνες που συνδέονται με ενέργειες τις οποίες καλύπτει το παρόν ενιαίο έγγραφο προγραμματισμού, οι οποίες έχουν αποτελέσει αντικείμενο, στο συγκεκριμένο κράτος μέλος, διατάξεων νομικώς δεσμευτικών και για τις οποίες τα αναγκαία χρηματοδοτικά μέσα έχουν ειδικά αναληφθεί το αργότερο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1996. Η προθεσμία για να ληφθούν υπόψη οι δαπάνες των ενεργειών αυτών ορίζεται στις 31 Δεκεμβρίου 1998.

*Άρθρο 9*

Το ενιαίο έγγραφο προγραμματισμού πρέπει να εκτελεστεί σύμφωνα με τις διατάξεις του κοινοτικού δικαίου και, ιδίως, τις διατάξεις των άρθρων 6, 30, 48, 52 και 59 της

συνθήκης ΕΚ και των κοινοτικών οδηγιών για το συντονισμό των διαδικασιών ανάθεσης δημοσίων συμβάσεων.
"

*Άρθρο 10*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 1994.

*Για την Επιτροπή*

Bruce MILLAN

*Μέλος της Επιτροπής*